

УДК [81.373.46:61](091)

А. Д. Гущина, А. А. Якубовская

Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент И. А. Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

## ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

### *Введение*

Медицинская терминология имеет древние корни и развивалась в течение многих веков. Вся совокупность медицинских терминов достигает нескольких сотен тысяч. Направления содержания медицинской терминологии очень разнообразны: морфологические образования и процессы, характерные для организма человека в норме и при патологиях; болезни и патологические состояния человека; формы, их течения и признаки, возбудители и переносчики болезней; факторы окружающей среды, влияющие положительно или отрицательно на человеческий организм; методы диагностики, профилактики и терапевтического лечения болезней; лекарственные средства. В Древнем Египте, Греции и Риме медицинские знания и терминология были развиты на основе наблюдений, опыта и философских представлений. Врачи и ученые того времени создали множество терминов для описания болезней, симптомов и методов лечения. Медицинские термины впервые ввели древнегреческий врач Гиппократ и римские врачи Цельс и Гален. Например, Гиппократ использовал латинские термины для описания анатомии и физиологии человеческого тела. В дальнейшем эти термины были распространены и усовершенствованы другими учеными и врачами [2].

### *Цель*

Изучить варианты и способы возникновения латинской терминологии, проследить их взаимосвязь и показать их отражение на современных терминах.

### *Материал и методы исследования*

Этимологический анализ: изучение происхождения и история латинских терминов, их корней. Исследование значения терминов и их составных частей.

### *Результаты исследования и их обсуждение*

Латинские термины используются для понимания медицинских и научных понятий по всему миру. Каждый из терминов имеет свою историю возникновения (таблица 1).

Таблица 1 – Название терминов и их значение

Название термина	Трактовка
«Анатомия»	Переводится как «разрезание» или «разделение». Был использован для обозначения исследования внутреннего строения организма путем его разделения на составные части. Заимствован латинским языком и стал широко использоваться в медицинской литературе и науке. В современном контексте анатомия означает изучение строения организма, его органов и тканей, а также взаимосвязей между ними. В латинском языке сохраняет свое первоначальное значение, связанное с разделением и изучением внутреннего строения организма
«Физиология»	Термин имеет древнегреческие корни и состоит из двух частей, означающих «природу» или «естественное состояние» и «слово» или «изучение». С течением времени термин «физиология» был заимствован латинским языком и стал использоваться для обозначения науки об основных функциях живых организмов

## Окончание таблицы 1

Название термина	Трактовка
«Патология»	Происходит от греческого термина, состоящего из 2 частей: «страдание», «болезнь» и «изучение». Таким образом, слово «патология» в латинском языке отражает свою греческую историю как науки об изучении болезней, их причин и патологических процессов в организме
«Неврология»	Происходит от греческого термина «νεῦρον» (neuron), что означает «нерв», и «λόγος» (logos), что переводится «слово» или «изучение». Термин «неврология» в латинском языке отражает свою греческую историю как науки об изучении нервной системы, ее функций и патологий
«Хирургия»	Состоит из двух частей: «χεῖρ» (cheir), что означает «рука», и «ἔργον» (ergon), что переводится как «дело» или «работа»
«Микробиология»	В латинском языке имеет корни в 2 основных терминах: «micro» («маленький») и «biologia» («наука о жизни»). Отражает суть научной дисциплины, занимающейся изучением микроорганизмов и их воздействия на окружающий мир

Многие слова в латинском языке имели мифологическое происхождение, так как древние римляне и греки часто использовали мифы и легенды в своей повседневной жизни. Одним из представителей мифологии Античной Греции, чье имя послужило основой термина *hermaphroditismus* – двуполость, является Гермафродит [1]. Он не оценил проявленной к нему симпатии со стороны своей девушки, в результате чего она уговорила богов о вечном единении с любимым. Очень интересным является термин «голова Медузы» – *caput Medusae*. Так врачи именуют типичный рисунок, возникающий при видимом невооруженным глазом расширении подкожных вен передней брюшной стенки, что вызвано застойными явлениями в воротной вене при коллатеральном кровообращении. Сходство данного рисунка со змееголовыми волосами на голове Медузы Горгоны и послужило поводом создания этого термина. В медицинской практике широко применяется такой термин, как *Tendo Achillis* – ахиллово сухожилие. Такое название оно получило благодаря имени величайшего из героев, сражавшихся у стен Трои, Ахилла (Ахиллеса). Судьбой ему были предопределены не только знаменитые поступки и вечная известность, но и смерть на пике жизни. По этой причине мама Ахилла Фетида старалась всеми способами поменять мрачную участь своего сына и в младенческом возрасте окунула его в реку Стикс, вследствие чего туловище Ахиллеса стало неуязвимым, кроме той самой пятки, за которую его удерживала Фетида [1]. Имя другого, не менее знаменитого героя Атланта, удерживающего на мощной спине всю тяжесть небосвода, связывают с наименованием первого шейного позвонка *atlas, atlantis*. Исследуя строение нервной системы, можно встретить термин «паутинообразная оболочка головного мозга», – *arachnoidea mater cerebri*, которая покрыта сетью мельчайших углублений, внешний вид которых напоминает паутину. Этот термин возник благодаря одной из отчаянных героинь, бросившей вызов богам, Арахне. Она пряла из нитей, подобных туману, ткани, прозрачные, как воздух. По-гречески «арахна» – паук. С именем богини любви Венеры связано наименование венерических болезней – заболеваний, передающихся половым путем. В медицине встречается такого рода термин как *romum Adami seu prominentia laryngea* – «Адамово яблоко» или гортанный выступ, на передней поверхности шеи, в большей степени у мужчин [3].

### **Выводы**

Изучая происхождение отдельных медицинских терминов, мы пришли к выводу, что большая их часть берет начало либо от наименований причин, вызывающих болезнь, либо от мифологических персонажей Древней Греции. С появлением новых отраслей медицины, таких как генетика, нейрофизиология, иммунология и другие, появилось

множество новых терминов, отражающих новые знания и методы лечения. Медицинская терминология – метод обмена информацией между врачами, учеными и пациентами, который играет ключевую роль в диагностике, лечении и исследованиях в области здравоохранения. Латинские термины обычно используются для облегчения понимания медицинских и научных понятий по всему миру. Таким образом, медицинская терминология на латинском языке имеет ряд преимуществ: точность (термины используются для однозначного обозначения структур, заболеваний), универсальность (латинские термины используются по всему миру и их понимание не зависит от языковых барьеров), историческая ценность (многие термины имеют древние корни возникновения).

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кун, Н. А. Легенды и мифы Древней Греции / Н. А. Кун. – Астрель, 2010. — 445 с.
2. Назарова, И. Г. Медицинские термины латинского и греческого происхождения: сравнительная характеристика по способу применения / И. Г. Назарова, С. В. Станевич // Уч. записки Новгородского государственного университета. – 2021. – № 4 (37). – С. 437–442.
3. Уйбусар, В. М. Латинский язык: история развития и его применение в медицине / В. М. Уйбусар, Е. А. Бардакова // Сборник научных трудов по материалам XVI Международной научно-практической конференции, Анапа, 2021. – С. 29–34.

УДК 811.111'373.613:[81:61]

**М. А. Евенкова**

*Научный руководитель: преподаватель кафедры И. А. Русаленко*

*Учреждение образования*

*«Гомельский государственный медицинский университет»*

*г. Гомель, Республика Беларусь*

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЦИЗМОВ В МЕДИЦИНСКИХ ТЕКСТАХ

#### ***Введение***

На сегодняшний день английский язык остается одним из основных источников новых терминов русского языка. Наряду с хорошо освоенными заимствованиями анализируются новейшие англицизмы. Увеличенный интерес к англоязычной лексике не случаен: использование заимствований не только расширяет словарный запас, но и указывает на высокий уровень осведомленности говорящего, а также демонстрирует определенную социальную принадлежность.

Англицизм – слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения [1].

В научной сфере использование иноязычных слов свидетельствует об активном взаимодействии различных культур, о развитии науки и техническом прогрессе. При этом заимствования являются неотъемлемой частью терминологического фонда.

#### ***Цель***

На примере двух медицинских статей изучить влияние использования англицизмов в медицинских текстах на понимание и восприятие информации среди различных категорий читателей. Сравнить частоту использования англицизмов на данном примере, а также разработать рекомендации по оптимизации использования англицизмов для повышения эффективности коммуникации в медицинской сфере.

#### ***Материал и методы исследования***

Сравнение частоты использования англицизмов в медицинской статье «Врожденные (наследственные) заболевания детей» [3] и в статье из рецензируемого научного меди-